

# Посібник з імунізації

Для дітей від народження до 18 років

# Зміст

<u>Азбука вакцин</u>	<u>3</u>
<u>Що таке вакцини</u>	<u>3</u>
COVID-19	4
АКДС	4
Грип	5
Гепатит А	5
Гепатит В	5
Ніб	6
HPV	6
IPV	7
Менінгококова (MenACWY, MenB, MenABCWY)	7
КПК	8
ПКВ	8
РСЛ	8
Ротавірус	9
КДС	9
Вітряна Віспа	10
<u>Графіки вакцинації за віком</u>	<u>11</u>
<u>Питання та відповіді про вакцини</u>	<u>13</u>
<u>Пошук надійного джерела</u>	<u>16</u>
<u>Джерела та посилання</u>	<u>17</u>

# Азбука вакцин

## Що таке вакцини

Вакцини - це інструмент, який вчить вашу імунну систему як розпізнавати та боротися з мікробами. Так само, як ви навчалися розпізнавати літери перед тим, як навчитись читати, вакцини допомагають вашій імунній системі розпізнавати мікроби, до того, як ви захворієте через них. Це допомагає вашій імунній системі ставати сильнішою.

## Ви знали?

За останні 50 років, вакцини зберегли більше 154 мільйонів життів включно зі 146 мільйонами дітей, молодшими 5 років.<sup>1</sup>

## ЯК ВОНИ ПРАЦЮЮТЬ?

Вакцини показують вашому тілу нешкідливу частину мікробів або їх ослаблену версію. Це допомагає вашій імунній системі вивчити, як виглядають реальні мікроби, щоб ваше тіло могло швидко діяти, щоб захистити вас, якщо ви стикнетесь з реальною версією.

## ЧОМУ ВАКЦИНИ ВАЖЛИВІ?

Вакцини можуть запобігти серйозним хворобам, зупинити інфекції від розповсюдження у суспільстві та та запобігти тому, захворювання, які були ліквідовані, повернулись. Коли вакциновано достатньо людей, мікроби не можуть легко поширюватись, що допомагає захистити усіх, включаючи людей, які не можуть отримувати вибірково вакцини через медичні причини.

Вчасне вакцинування - це найбезпечніший та найбільш ефективний спосіб, щоб ваша родина залишалась здоровою.

Деякі люди вважаються «групою високого ризику», що означає, що вони більш схильні до важких захворювань, від яких захищають вакцини. Поспілкуйтесь зі своїм лікарем, стосовно отримання ваших уколів і стосовно того чи є ви «групою високого ризику».



## ЗВІДКИ ЦЯ ІНФОРМАЦІЯ?

Американська академія педіатрії (AAP) [aap.org](http://aap.org)

Американська академія сімейних лікарів (AAFP) [aafp.org](http://aafp.org)

Immunize.org [immunize.org](http://immunize.org)

Національна медична бібліотека [nlm.nih.gov](http://nlm.nih.gov)

Всесвітня організація охорони здоров'я [who.int](http://who.int)

## Слова, які потрібно знати

**АНТИТІЛА:** Антитіла допомагають вашим імунним клітинам боротись зі шкідливими вірусами та бактеріями у вашому тілі. Коли мікроб потрапляє в тіло, ваша імунна система його вивчає та створює антитіла.

**ВІРУС:** Вірус - це крихітний мікроб, який може зробити так, що людина захворіє. Він розповсюджується, увійшовши у ваше тіло та копіюючи сам себе. З часом, ці мікроби можуть змінюватись, щоб розповсюджуватись швидше або діяти по іншому - ці зміни створюють те, що ми називаємо варіантами. Ось чому вам треба робити вакцинацію кожного року, такі як вакцини проти COVID-19 та грипу, щоб захиститися від останніх варіантів вірусу.

**БАКТЕРІЇ:** Бактерії - це крихітні живі мікроби, які можна знайти майже усюди - у повітрі, воді, ґрунті та навіть всередині вашого тіла. Багато з них допомагають, але деякі можуть викликати захворювання.

# Азбука вакцин

## ЩО ВОНИ ТАКЕ ТА ЯК ВОНИ ДОПОМАГАЮТЬ?

### COVID-19

Вакцина від COVID-19 захищає людей від вірусу COVID-19. Інфекції COVID-19 можуть викликати кашель, лихоманку та проблеми з диханням. Для багатьох здорових людей, це відчувається як невелика застуда, але дехто може захворіти дуже сильно та йому треба піти до лікарні. Це може бути особливо небезпечно для літніх людей, людей зі слабкою імунною системою або тих, хто має проблему зі здоров'ям.

COVID-19 легко розповсюджується. Цей вірус може потрапити у ваше тіло, якщо хтось з вірусом буде кашляти, чхати або говорити поряд з вами або, якщо ви доторкнетесь до чогось, з вірусом на ньому і потім доторкнетесь до рота, носа або очей до того, як ви помієте руки.

Вакцина COVID-19 допомагає запобігти тому, що багато людей дуже сильно захворіють або будуть потребувати догляд у лікарні.

#### Як довго триває захист?

- Вакцина COVID-19 допомагає захистити вас від поточного варіанту COVID-19. Випадки COVID-19 часто збільшуються восени та взимку, але спалахи можуть траплятися в будь-яку пору року. Через те, що вірус швидко змінюється, ефективність вакцини у запобіганні інфікуванню може бути різною. Однак, вакцинування допомагає захистити вас від серйозної хвороби та госпіталізації довше, ніж від самої інфекції.

### АКДС

Вакцина АКДС захищає дітей від трьох серйозних хвороб: Дифтерія, правець та кашлюк.

**Дифтерію** спричиняє бактерія, яка може інфікувати ніс і горло або шкіру. Якщо бактерія інфікує ніс та горло, вона може спричинити товсте покриття, яке робить важким дихання чи ковтання. Це може призвести до проблем з серцем, паралічу та навіть смерті, якщо не лікувати. **Тому що вакцина вперше було використано у 1940-х, дифтерія майже повністю зникла в США.**



**Правець**, або "тризм," спричиняється бактеріями, які живуть у бруді, пилу або гної. Вони також можуть жити на об'єктах, що лежать на землі, наприклад цвяхи та шматки скла. Правець не розповсюджується від людини до людини; він потрапляє в тіло через порізи або подряпини, а очищення рани не позбавляє від бактерій. Правець спричиняє болісну м'язову скутість, особливо у щелепі та шиї. Це може призвести до судом, проблем з диханням та задусі.

**Кашлюк**, або *судомний кашель*, викликає тривалі, сильні напади кашлю, які можуть ускладнювати дихання, особливо у немовлят і маленьких дітей.

#### Як довго триває захист?

- Вакцина АКДС захищає вас декілька років. Діти отримують серію вакцин АКДС доки вони ростуть, а старшим дітям та дорослим потрібні бустерні уколи (вакцина КДС), щоб залишатись захищеними.

## ГРИП

Вакцина від грипу від захищає вас від вірусу інфлюенци (грипу), який може спричинити лихоманку, кашель, біль у горлі та біль у тілі. Більшість людей виліковуються, але грип може бути серйозним для малих дітей, старших людей та людей з проблемами зі здоров'ям.

Уколи від грипу знижує ризик захворіти та допомагає запобігти потраплянню до лікарні.

Вона також може зробити захворювання м'якшим, якщо ви все одно захворієте на грип. Вакцина навчає вашу імунну систему, як боротись з вірусом грипу, але через те, що вірус змінюється щороку, усім потрібен новий укол від грипу кожен сезон, щоб залишатись захищеним.

### Як довго триває захист?

- Укол захищає вас і вашу родину на сезон грипу, що триває з жовтня по березень.

## ГЕПАТИТ А (Hep A)

Вакцина від гепатиту А захищає вас від вірусу гепатиту А, який може спричинити набряк печінки. Він також може викликати лихоманку, втому, біль у шлунку, темну сечу та пожовтіння шкіри або очей (це називається жовтяниця). Більшість людей виліковуються повністю, але гепатит А може бути серйозним у старших людей або у людей з іншими проблемами зі здоров'ям, наприклад з хронічним захворюванням печінки. Гепатит А розповсюджується через мікроби у випорожненнях (калі) інфікованої людини. Ви можете заразитись гепатитом А з'ївши їжу або випивши води, в якій є вірус. Це може трапитись, якщо хтось, хто хворий не поміє руки після туалету. Він також може розповсюджуватись у місцях для догляду за дітьми або через близький контакт з тим, хто має цей вірус.

### Як довго триває захист?

- Два уколи вакцини Hep A надає 95% захисту і цей захист триває більше 20 років.

## ГЕПАТИТ В (Hep B)

Вакцина гепатиту В захищає людей від вірусу гепатиту В, який атакує печінку і може спричинити як короткочасне (гостре), так і тривале (хронічне) захворювання. Деякі люди з хронічним гепатитом В може розвинути серйозні проблеми з печінкою пізніше у житті, наприклад, ураження печінки або рак.

Гепатит В поширюється через кров або рідини тіла і лише дуже маленька доза потрібна, щоб спричинити інфекцію. Більше 50% людей, у кого є гепатит В не знають, що він у них є. Діти, народжені від матерів, у яких є гепатит В мають найвищий ризик отримати вірус під час народження. Однак, він також може розповсюджуватись через близький контакт або доглядачів. Діти, які заражені гепатитом В під час пологів, мають набагато вищий ризик розвитку серйозних довгострокових проблем зі здоров'ям. Гепатит В також може розповсюджуватись шляхом спільного користування лезами, голками або зубними щітками, під час незахищеного сексу або через контакт з відкритими порізами або кров'ю.



Вакцина Нер В ефективна на 95-98% після усіх 3 уколів.

### Чи безпечна вакцина Нер В?

- Так. Вакцина Нер В одна з найбільш добре вивчених вакцин у світі. Багато досліджень оцінювали вакцину і не знайшли жодного зв'язку з лихоманками, алергіями, проблемами з мозком або іншими проблемами зі здоров'ям.

### Як довго триває захист?

- Дослідження показують, що приблизно 90% дорослих і більше ніж 98% дітей отримують пожиттєвий захист від гепатиту В після вакцинації.

## Слова, які потрібно знати

**ГРУПОВИЙ ІМУНІТЕТ:** Груповий імунітет має місце, коли більшість людей у спільноті захищені від хвороби, імунітет означає, що ваше тіло вивчило, як боротись з інфекцією, тож вона вас не заразить. Коли достатньо людей мають імунітет, мікроби не розповсюджуються. Груповий імунітет може:

- Зупинити хворобу від розповсюдження у зоні (*видалення*)
- Зупинити хворобу від розповсюдження по всьому світі (*викорінення*)
- Захистити людей від того, що вони сильно хворіють або вмирають
- Захистити людей, які не можуть отримати вакцину

Єдина людська хвороба, яка була викорінена це віспа. Багато країн, включаючи США, мають груповий імунітет для хвороб, таких як дифтерія, поліо та краснуха завдяки вакцинам.

Груповий імунітет працює лише тому що вакцини захищають багато людей відразу. Однак, це не назавжди; якщо менше людей будуть мати імунітет, ці хвороби можуть повернутись.

## Hib

Вакцина Hib захищає людей від бактерії під назвою гемофільна інфлюєнца типу b, також відомої як Hib. Hib може викликати дуже серйозні інфекції, особливо у немовлят та малих дітей. Перед вакцинуванням, Hib була однією з основних причин менінгіту у дітей. Менінгіт - це небезпечна інфекція у вашому мозку та спинному мозку. Hib також може викликати інфекцію легенів (пневмонію), набряк горла, який ускладнює дихання, а також інфекції крові, кісток і серця.

Вакцина знижує ризик серйозних Hib інфекцій, таких як менінгіт, у 95-100% для дітей, які отримали повну серію уколів.

Серйозні Hib інфекції, також звані *інвазивними* Hib, виникають, коли бактерії потрапляють у частини тіла дитини, де зазвичай немає мікроорганізмів, наприклад у кровотік, легені або рідину в хребті. Коли Hib бактерії не розповсюджуються в ці частини вашого тіла, це називається *неінвазивними* Hib, і може привести до більш м'якого захворювання, наприклад інфекції носових пазух або вух. Вакцина не завжди запобігає *неінвазивним* інфекціям, але допомагає вашому тілу відповідати, тож діти не хворіють так сильно, як могли б без вакцини.

## HPV

Вакцина HPV захищає людей від зараження вірусом папіломи людини (HPV) - дуже розповсюдженим вірусом, який може викликати рак у багатьох частинах вашого тіла. Є більше 200 типів HPV і він розповсюджується через близький контакт шкіра-до-шкіри.

Вакцина має ефективність більше 90%, щоб захистити вас від дев'яти типів HPV, які біль за все можуть спричинити рак або серйозні інфекції.

### Як довго триває захист?

- Дослідження показують, що вакцина HPV надає пожиттєвий захист.

## IPV

IPV означає інактивовану вакцину проти поліомієліту. *Інактивована* означає, що вірус в уколі мертвий, тож він не може заразити вас поліо, але він все ж таки вчить ваше тіло, як розпізнати та боротись з вірусом. Вірус поліо - це мікроб, який атакує нервову систему і може призвести до паралічу (втрата руху). До вакцини, поліо була розповсюдженою та іноді смертельною, особливо серед дітей. Сьогодні вона дуже рідко зустрічається в країнах, де проводять вакцинацію.

Поліо розповсюджується через контакт з фекаліями того, хто має вірус, часто через брудні руки, їжу або воду.

Після повної серії, вакцина IPV ефективна більш ніж на 99% у запобіганні поліо.

### Як довго триває захист?

- Поліо вакцина забезпечує довготривалий захист. Більшості людей не потрібна бустерна доза, окрім випадків, коли вони подорожують у зони, де поліо все ще розповсюджене.



## МЕНІНГОКОКОВА

Менінгококові вакцини допомагають захистити від менінгококової хвороби, яка спричиняється бактеріальною інфекцією та може призвести до серйозного захворювання. Хвороба має різноманітні форми, залежно від того, яка частина тіла заражена. Найпоширенішими є септицемія, яка є інфекцією крові, та менінгіт, який є інфекцією оболонки навколо головного та спинного мозку. Ці інфекції можуть зробити людину дуже хворою, дуже швидко і особливо небезпечні для немовлят та малих дітей.

Приблизно 1 людина з 10 носить менінгококову бактерію у носі та горлі, і навіть, якщо вони не захворіють, вони все ще можуть розповсюджувати мікроби на інших. Бактерія розповсюджується через слину або близький, довготривалий контакт, наприклад, кашель, поцілунок або проживання з тим, хто заражений. Симптоми може бути важко виявити і вони можуть відрізнитись від людини до людини. Якщо ви або член родини почуває себе дуже погано дуже швидко, зв'яжіться з вашим лікарем негайно.

Є різні типи (які також називаються групи) менінгококових бактерій. Вакцини захищають від п'яти основних типів: A, B, C, W, та Y.

- MenACWY захищає від типів A, C, W, та Y
- MenB захищає від типу B, який є найбільш розповсюдженим у старших підлітків та молодих дорослих.
- MenABCWY захищає від усіх п'яти типів (A, B, C, W, та Y) в одній вакцині.

### Як довго триває захист?

- Захист від менінгококових вакцин триває декілька років. Бустерні дози можуть бути рекомендовані для деяких людей, щоб підтримувати захист, залежно від віку та ризику.

## КПК

Вакцина **КПК** захищає людей від трьох вірусів, які спричиняють серйозні захворювання. Кір, паротит, краснуха

**Кір** викликає лихоманку, сип, кашель та може призвести до інфекції у легенях та набряканню мозку.

**Паротит** викликає набрякання щелепи та обличчя, яке може розповсюдитись на мозок та інші частини вашого тіла.

**Краснуха**, або "німецька кір," це зазвичай легка хвороба у дітей, але якщо захворіє вагітна, вірус може нашкодити дитині. Вона може спричинити серйозні проблеми, такі як втрата слуху, проблеми з зором, проблеми з серцем та повільне зростання.

Усі три віруси розповсюджуються від хворої людини, яка кашляє або чхає. Вірус кору може навіть залишатись в повітрі протягом двох годин, після того, як людина вийшла з кімнати.

Після обох уколів, вакцина ефективна на 97% від кору, 88% від паротиту та 97% від краснухи.

### Як довго триває захист?

- Для більшості людей захист триває все життя.

## ПКВ

ПКВ означає пневмококовий кон'югатний вірус. Вакцина ПКВ захищає людей від бактерій, які можуть викликати інфекцію легенів (*пневмонію*), інфекцію вашого мозку та спинного мозку (*менінгіт*) та інфекції крові. Бактерії розповсюджуються через кашель, чхання або близький контакт з кимось, хто заражений. Ці хвороби можуть бути дуже серйозними, особливо для маленьких дітей, людей похилого віку або людей з певними проблемами зі здоров'ям. Ось чому важливо, щоб діти до п'яти років та люди похилого віку були вакциновані.

Вакцина ПКВ дуже ефективна і має дуже знижену кількість серйозних інфекцій у дітей та дорослих.

### Як довго триває захист?

- Захист триває приблизно декілька років. Діти, старші люди та люди з деякими проблемами зі здоров'ям мають спитати лікаря стосовно різних типів вакцини ПКВ.

## РСЛ

Вакцина РСЛ захищає дітей та людей похилого віку від РСЛ або респіраторного синцитіального вірусу. РСЛ призводить до звуження носу, горла, легенів і дихальних шляхів, які покриваються густою, липкою рідиною, яка називається слиз. Для багатьох здорових дітей, РСЛ виглядає як застуда, але деякі діти можуть дуже сильно захворіти та їм може бути важко дихати. Це особливо небезпечно для немовлят, яким менше шести місяців або, які мають проблеми зі здоров'ям.

У немовлят дихальні шляхи менші, ніж у дітей та дорослих, тому РСЛ може значно ускладнити їм дихання. РСЛ спричиняє більше перебувань у лікарні, ніж будь-яка інша хвороба для немовлят віком до одного року.

Вакцинація проти РСЛ запобігає госпіталізації приблизно 80–90 % немовлят.

### Як це працює?

- Або вагітна мати вакцинована вакциною РСЛ протягом третього триместру, якщо це припадає з вересня по січень, або немовля отримує укол з антитілами РСЛ незадовго до або під час їх першого



сезону РСЛ Укол РСЛ для немовлят відрізняється від більшості вакцин, тому що він дає вашій дитині антитіла, які вже створені, тож вони починають захищати її відразу. Це дуже важливо, тому що РСЛ поширюється швидко та легко. Це може бути так легко, як, наприклад, хтось з РСЛ кашляє або чхає біля вас, або ви торкаєтесь чогось, що торкався хтось з РСЛ, наприклад дверної ручки, а потім торкаєтесь свого обличчя або обличчя немовляти не помивши спочатку руки.

Укол РСЛ допомагає імунній системі вашої дитини боротись з вірусом, тож вони не хворіють так, як би хворіли без неї і вони швидше почувають себе краще.

### Як довго триває захист для моєї дитини?

- Вакцина захищає ваше немовля в його перший сезон РСЛ, який триває з жовтня по березень, коли вони мають найбільший ризик сильної хвороби. Літні люди, включаючи батьків, бабусь та дідусів або доглядальники також мають високий ризик ускладнень, пов'язаних з РСЛ та мають поспілкуватись зі своїм лікарем стосовно вакцинації РСЛ. Вакцинація також може допомогти знизити ризик передачі РСЛ новонародженим.

## РОТАВІРУС (RV)

Вакцина від RV захищає немовлят та малих дітей від ротавірусу, вірусу який спричиняє сильну діарею, блювання, лихоманку та зневоднення. Ротавірус поширюється легко через фекалії, особливо, коли малі діти граються, їдять або обмінюються іграшками.

Вакцину вводять через рот, не через укол і її дають у дуже ранньому віці, тому що ротавірус більш небезпечний для немовлят.

**До того, як існувала вакцина, майже усі діти отримували ротавірус принаймні один раз і багатьом була потрібна невідкладна допомога проти зневоднення.**

Вакцина від ротавірусу значно знижує візити до лікарні, запобігає спалахам захворювань у дитячих садках та і забезпечує більшу безпеку немовлятам протягом першого року життя, коли зневоднення може дуже швидко стати небезпечним.



### Як довго триває захист для моєї дитини?

- RV вакцина захищає немовлят, коли ротавірус найбільш небезпечний, зазвичай, коли їм від двох місяців до двох років. Після отримання повної серії вакцин, захист залишається достатньо сильним у ранньому дитинстві. Хоча імунітет може знизитись з часом, більшість старших дітей більше не мають сильну інфекцію ротавірусу, тому що їх тіло може краще справлятися з хворобою.

## КДС

Вакцина **КДС** захищає вас від трьох серйозних хвороб: Правець, дифтерія та кашлюк. Це ті самі хвороби, що і в вакцині АКДС для дітей, але ця вакцина розроблена для підлітків та дорослих. Вакцина КДС підсилює пам'ять вашої імунної системи стосовно того, як боротись з мікробами. Це особливо важливо для дорослих, хто знаходиться поруч з немовлятами, тому що кашлюк може бути дуже небезпечним для немовлят. Коли вона робиться під час вагітності, захист передається немовляті, що надає ранній захист до того, як вони можуть розпочати свою власну серію АКДС.

### АКДС проти КДС: В чому різниця?

- АКДС вводять малим дітям, починаючи з моменту, доки вони ще немовлята. Діти отримують серію з п'яти доз між віком від двох місяців і до шести років.

- КДС роблять старшим дітям, підліткам та дорослим. Одна доза рекомендована між віком від 11 до 12 років, після чого йдуть бустерні дози у дорослому віці.

Ви можете знайти більше деталей стосовно цих хвороб у розділі АКДС вище.

Вакцина КДС дуже ефективна при запобіганні усім трьом хворобам та зниженню сильної форми захворювання.

#### Як довго триває захист?

- Захист діє приблизно десять років. Підлітки мають отримати вакцину КДС з 11 до 12 років, а потім бустерну дозу кожні десять років у дорослому віці. Вагітні жінки мають отримати КДС протягом кожної вагітності, щоб захистити новонароджених від кашлюку з народження до того моменту, коли вони почнуть отримувати свої власні вакцини.

## ВІТРЯНА ВІСПА

Вакцина від вітряної оспи захищає від вірусу вітряної віспи, яка спричиняє *вітрянку*. Вітрянка — це захворювання, що супроводжується свербіжним висипом, лихоманкою та втомою. Вітрянка розповсюджується легко через повітря, коли хтось кашляє або чхає або торкаючись рідини з пухирів.

Перед вакцинацією, майже кожна дитина хворіла на вітрянку і у деяких розвивались серйозні проблеми, такі як пневмонія або інфекції мозку. Вірус також залишається в тілі і може стати активним знову, коли ви станете старші, що призводить до болючої хвороби, яка називається оперізуючий лишай.

Дві дози вакцини ефективні на 90% у запобіганні захворюванню на вітрянку.

Якщо хтось захворіє після двох уколів, хвороба зазвичай дуже в легкій формі.

#### Як довго триває захист?

- Вакцина проти вітряної віспи забезпечує довічний захист для більшості людей, які отримали обидві дози.

## CT WiZ

### Що таке CT WiZ?

CT WiZ є офіційною системою штату Коннектикут для відстеження вакцин. Вона допомагає вам та вашим постачальникам послуг стосовно охорони здоров'я бачити ваші записи стосовно імунізації у будь-якому віці.

CT WiZ - це безпечна система, яка зберігає записи про вакцини для людей, які живуть у штаті Коннектикут. Департамент охорони здоров'я штату Коннектикут управляє CT WiZ і дотримується суворих правил конфіденційності та безпеки. За законом, ваша інформація про здоров'я зберігається конфіденційно.

Коли діти ростуть, може бути важно запам'ятати, які вакцини потрібні в якому віці. З CT WiZ, лікар вашої дитини може швидко побачити її повну історію вакцинації та сказати вам, які вакцини потрібні. Це допомагає переконатися, що вакцинація дітей відповідає актуальним вимогам, без необхідності додаткових щеплень або пропущених вакцин.

CT WiZ почала збирати записи про вакцинацію малих дітей з 1998 року. У 2022 році, вона розширилась і включає людей усякого віку. Сьогодні, вакцини які роблять в штаті Коннектикут автоматично додаються до CT WiZ. Це дає легкий доступ до записів, їх роздрукування або завантаження за потреби.

### Отримання ваших записів CT WiZ про імунізацію

Публічний портал CT WiZ дозволяє людям, які були вакциновані у штаті Коннектикут продивитись їх власні записи про вакцинацію. Батьки та опікуни також можуть передивитись записи стосовно їх дітей.

Коли дітям потрібні записи для садочка, школи, коледжу або літнього табору, CT WiZ робить це легким. Замість того, щоб телефонувати різним лікарям або аптекам, батьки можуть вийти онлайн, завантажити офіційні записи про вакцинацію за хвилини та подати їх відразу.

З CT WiZ, ви можете відчувати себе впевнено, знаючи, що записи вашої сімейної вакцинації у безпеці, заповнені та до них є легкий доступ.

Щоб дізнатись більше або переглянути записи про вакцинацію для вас або вашої дитини, відвідайте

[ct.gov/getmyvaccinerecord](https://ct.gov/getmyvaccinerecord)

# Графіки вакцинації за віком

## Немовлята (до 23 місяців)

Цей графік показує рекомендовані вакцини для більшості дітей. Деяким дітям може знадобитися інший графік, залежно від їхніх потреб у сфері охорони здоров'я. Щоб ознайомитися з повним графіком та детальною інформацією, відвідайте [AAP.org/immunizationschedule](https://AAP.org/immunizationschedule) або відскануйте QR-код:



	Народження	1 міс.	2 міс.	4 міс.	6 міс.	8 міс.	12 міс.	15 міс.	18 міс.	23 міс.
COVID-19					1 сезонна доза (для початкової серії щеплень у невакцинованих дітей віком до 2 років може знадобитися більше доз)					
АКДС Дифтерія, правець, кашлюк			1-ша доза (серія з 3 щеплень)	2-га доза (серія з 3 щеплень)	3-тя доза (серія з 3 щеплень)			1-ша бустерна доза (серія з 2 щеплень) у віці від 15 до 18 місяців		
Грип					1 сезонна доза					
Гепатит А Нер А							Немовлята повинні отримати 2 дози вакцини проти гепатиту А у віці від 12 до 23 місяців. 2-га доза повинна вводитися через 6 місяців ПІСЛЯ 1-ї дози.			
Гепатит В Нер В	1-ша доза (серія з 3 щеплень)	2-га доза (серія з 3 щеплень)			3-тя доза (серія з 3 щеплень) Немовлята повинні отримати останню дозу вакцини проти гепатиту В у віці від 6 до 18 місяців.					
Ніб гемофільна інфекція			1-ша доза (серія з 3 щеплень)	2-га доза (серія з 3 щеплень)	3-тя доза (серія з 3 щеплень)		1 бустерна доза у віці від 12 до 15 місяців			
ІРV поліомієліт			1-ша доза (серія з 4 щеплень)	2-га доза (серія з 4 щеплень)	3-тя доза (серія з 4 щеплень)					
КПК кір, паротит, краснуха							1-ша доза (серія з 2 щеплень)			
ПКВ пневмонія, менінгіт			1-ша доза (серія з 3 щеплень)	2-га доза (серія з 3 щеплень)	3-тя доза (серія з 3 щеплень)		1 бустерна доза у віці від 12 до 15 місяців			
РСЛ респіраторно- синциціальний вірус	Якщо мати не отримала або не могла отримати щеплення проти RSV під час вагітності, немовлята можуть отримати щеплення проти RSV до досягнення 8 місяців або на початку свого першого сезону RSV.					Діти віком 8-19 місяців, які мають підвищений ризик тяжкого перебігу RSV-інфекції, також повинні отримати щеплення проти RSV безпосередньо перед своїм другим сезоном RSV.				
RV ротавірус			1-ша доза (серія з 3 щеплень)	2-га доза (серія з 3 щеплень)	3-тя доза (серія з 3 щеплень)					
Вітряна Віспа							1-ша доза (серія з 2 щеплень)			



# Питання та відповіді про вакцини

## ЩО У ВАКЦИНІ?

Є чотири типи інгредієнтів у вакцині і кожен інгредієнт важливий, щоб забезпечити те, що вакцина безпечна та ефективна. Хоча назви можуть виглядати незнайомими, багато інгредієнтів, які використовуються у вакцинах трапляються природно у наших тілах, нашому навколишньому середовищі і в їжі, яку ми їмо. Чотири типи інгредієнтів наступні:

- 1. Антиген - це часточки** вірусу або бактерії. Ця частина або мертва або ослаблена і використовується, щоб навчити ваше тіло розпізнавати мікроби та боротись з ними, якщо ви будете піддані їх впливу в майбутньому.
- 2. Ад'юванти** допомагають посилити вашу імунну систему, щоб вакцина краще працювала. Вони допомагають забезпечити кращій та довший захист.
- 3. Консерванти** допомагають підтримувати безпечність вакцини і не дають потрапляти до неї мікробам.
- 4. Стабілізатори** - це інгредієнти, які захищають вакцину від пошкодження протягом періоду зберігання та транспортування. Вакцини можуть потрапляти під вплив тепла, світла та інших змін у навколишньому середовищі, а стабілізатори, такі як цукор та желатин, допомагають підтримувати їх безпечність та ефективність.



## ЗВІДКИ МИ ЗНАЄМО, ЩО ВАКЦИНА БЕЗПЕЧНА?

Більшість вакцин для дітей використовуються протягом десятиліть, з мільйонами людей по всьому світі, які отримують їх безпечно кожного року. Усі вакцини проходять значні дослідження, лабораторні тестування, а потім три фази клінічних випробувань, до того, як вони будуть доступні для використання публічно. Як і усі медикаменти, вакцини продовжують моніторитись на безпеку та ефективність навіть після того, як вони використовуються. Безпека вакцини моніториться на місцевому, національному та глобальному рівнях. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, відвідайте: <https://www.vaccineinformation.org/vaccine-basics/vaccine-safety/>



## ЧИ БЕЗПЕЧНО ОТРИМУВАТИ ДЕКІЛЬКА УКОЛІВ РАЗОМ АБО КОМБІНОВАНІ УКОЛИ?

Так, це безпечно отримувати декілька вакцин разом. Багато дитячих вакцин вводять разом, засновуючись на часі, коли вакцина буде працювати найкраще в імунній системі дитини та коли вони найбільш вразливі до хвороб, від яких їх захищають вакцини. Широке дослідження та тестування потрібні для кожної вакцини, щоб визначити найкращий рівень вакцини, кількість доз та час введення дози.

Отримання багатьох вакцин одночасно не перенавантажить вашу імунну систему або не призведе до того, що ви захворієте. Це справедливо як для випадків, коли ви отримуєте кілька щеплень одночасно, так і для комбінованих вакцин, які захищають від декількох захворювань за одне щеплення.

**Ось чому:** Антигени у вакцинах, крихітні частинки бактерій або вірусів, які навчають ваше тіло, щоб боротись з хворобами, дуже малі у порівнянні з тим, що ми вважаємо природним кожного дня. Немовляти та малі діти природно піддаються впливу приблизно від 2000 до 6000 антигенів, що містяться в їхньому оточенні.

У порівнянні, увесь розклад дитячих вакцин піддає дитину впливу приблизно лише 165 антигенам від народження і до віку 18 років, у той же час захищаючи їх від 18 серйозних хвороб.



## ЧИ ПРИЗВОДЯТЬ ВАКЦИНИ ДО АУТИЗМУ?

Аутизм, або розлад аутистичного спектру (РАС), є природною варіацією у функціонуванні мозку. Багато людей з аутизмом мають унікальні сильні сторони і шляхи мислення, які важливі та цінні. Ознаки аутизму зазвичай з'являються приблизно у той же час, коли діти отримують їх ранні вакцини, але ці два факти не пов'язані.

Первісна гіпотеза про зв'язок між вакцинами та аутизмом базувалася на дуже невеликому дослідженні, в якому для підтвердження цієї гіпотези використовувалися фальшиві дані. Початкова заява була відкликана (вилучена), а автор втратив ліцензію на здійснення медичної практики. **З того моменту, дослідження у багатьох країнах вивчають мільйони дітей не показують жодного зв'язку між дитячими вакцинами або інгредієнтами вакцин та аутизмом.** Дослідження також показують, що аутизм починається рано з розвитком мозку, іноді до того, як дитина народжується і задовго до того, як вводять будь-які вакцини.

Експерти охорони здоров'я по усьому світі, включаючи основні організації охорони здоров'я, такі як Всесвітня організація охорони здоров'я (WHO) та Фонд науки про аутизм, продовжують нагадувати родинам, що вакцини захищають дітей від серйозних хвороб, а побоювання щодо аутизму були ретельно вивчені і спростовані.

## ЩО ТАКЕ ТІМЕРОСАЛ І ЧИ БЕЗПЕЧНИЙ ВІН У ВАКЦИНАХ?

Тімеросал (або тіомерсал) - це один з декількох консервантів, який використовується, щоб допомогти запобігти потраплянню мікроорганізмів у флакон з вакциною під час кожного відбору дози. Тімеросал містить етилртуть, яка швидко розщеплюється і виводиться з тіла. Етилртуть іноді плутають з метилртутью, яка може спричинити ризики для здоров'я та яку можна знайти в деякій рибі та морепродуктах.

**Тімеросал не використовувався у будь-якій звичайній вакцині для дітей з початку 2000-х,** через непорозуміння між різними видами ртуті, що призвело до того, що люди втратили довіру до безпеки вакцини. Американська академія педіатрії та інші медичні організації рекомендували прибрати тімеросал, оскільки ризики, пов'язані з відмовою від вакцинації дітей, були вищими, ніж переваги використання тімеросалу замість іншого консерванту.

Відповідно до Всесвітньої організації охорони здоров'я, поширені дослідження у багатьох країнах показали, що крихітна кількість тімеросалу, яка все ще використовується у небагатьох вакцинах проти грипу, не спричиняє шкоди і немає зв'язку між тімеросалом та аутизмом або іншими неврологічними розладами розвитку. Одне дослідження, проведене Каліфорнійським департаментом служб розвитку, показало, що після вилучення тімеросалу з дитячих вакцин кількість дітей з аутизмом не зменшилася.<sup>3</sup>

## ЧИ ВАКЦИНИ, ЯКІ МІСТЯТЬ АЛЮМІНІЙ БЕЗПЕЧНІ?

Солі алюмінію природно можна знайти у ґрунті, воді та їжі. Дуже мала кількість солей алюмінію безпечно використовувались у деяких вакцинах десятки років. Вони використовуються щоб дати імунній системі додатковий поштовх, що означає, що ви можете отримати менше доз та меншу кількість вакцини.

Кількість алюмінію у вакцинах дуже мала і навіть менша, ніж люди природно отримують з часом. Відповідно до Американської академії педіатрії, вважається, що люди приймають приблизно 7-9 міліграм (мг) алюмінію щодня, або з їжі або з косметичних продуктів, таких як дезодоранти. 7-9 мг алюмінію - це приблизно такий розмір, як 7-9 гранул піску. Такі вакцини, як АКДС (від дифтерії, правця та кашлюка),

гепатит А, гепатит В, HPV та інші містять менше ніж 0,5 мг алюмінію на дозу. Це менше ніж половина гранули піску.

Чи попадає алюміній у ваше тіло через уколи або з їжею, яку ми їмо, наше тіло фільтрує більшу його частину через нирки та швидко його позбавляється.

Широкі дослідження, включаючи дослідження 2025 року більш ніж одного мільйону дітей<sup>2</sup> не знайшли зв'язку між алюмінієм у вакцинах та проблемами зі здоров'ям, включаючи астму, алергії, СДУГ та аутизм.

## ЧИ ЛІКАР МОЄЇ ДИТИНИ РЕКОМЕНДУЄ ЦІ УКОЛИ, ЩОБ МОЯ ДИТИНА БУЛА ЗДОРОВА ЧИ ТОМУ ЩО ЛІКАРЮ ЗАПЛАТЯТЬ?

Повторні дослідження з 2009 року показують, що надання вакцин дітям часто створює витрати для педіатрів (лікарів для немовлят та дітей), не доходи. Лікар вашої дитини несе значні витрати на придбання, зберігання та видачу вакцин, а виплати від страхових компаній не завжди покривають ці витрати. Коли вони рекомендують та надають уколи для вашої дитини - це тому що вони піклуються про вашу дитину і хочуть захистити її від захворювань, яким можна запобігти.

## Що робити, якщо моя дитина відстає від рекомендованого графіка вакцинації?

Кожна дитина індивідуальна. Лікар або медична сестра допоможуть вам з'ясувати, які вакцини потрібні вашій дитині та коли їх робити.

Якщо ваша дитина пропустила будь-які щеплення, зателефонуйте її лікарю або медичній сестрі, щоб домовитися про прийом.

## Як розподіляються вакцини в графіку наздоганяючої вакцинації?

Лікарі та медсестри дотримуються правил щодо того, скільки часу має минути між дозами вакцини. Ці правила гарантують, що кожна вакцина встигне подіяти та забезпечить безпеку вашої дитини. Вони розподілять щеплення так, щоб ваша дитина отримала максимальний захист.

## Чи має значення вік при початку графіку наздоганяючої вакцинації?

Так, вік має значення. Дитина може розпочати програму наздоганяючого щеплення в будь-якому віці. Але необхідні вакцини залежатимуть від того, скільки років вашій дитині. Деякі вакцини призначені лише для немовлят. Інші вводяться лише дітям старшого віку.

Лікар вашої дитини перевірить її вік та картку щеплень, щоб визначити, які вакцини ще потрібно зробити.

## Що робити, якщо моя дитина пропустила дозу вакцини?

Гарна новина - вам не доведеться починати все спочатку! Ваш лікар або медсестра можуть переглянути картку вашої дитини та повідомити, які ще щеплення потрібно зробити. Вони складуть план, щоб ваша дитина наздогнала графік і була захищена.

Маєте запитання щодо графіка наздоганяючої вакцинації вашої дитини? Зверніться до свого лікаря або зателефонуйте до Департаменту охорони здоров'я штату Коннектикут (СТ DPH) за номером 860-509-7929.

# Пошук надійного джерела

Як батькам, вам важливо мати змогу приймати інформоване рішення, коли мова йде про здоров'я вашої дитини. З огляду на всю плутанину та питання щодо багатьох тем, пов'язаних зі здоров'ям, включаючи вакцини, ці рішення стають ще складнішими. Є три кроки, які ви можете зробити, щоб оцінити інформацію про здоров'я, на яку ви натрапили онлайн:

## 1. ЗНАЙТЕ ДЖЕРЕЛО: ХТО НАДАЄ ІНФОРМАЦІЮ?

Спершу, подивіться на **назву сайту**. Це може допомогти вам вирішити, чи безпечно на нього натискати. Наприклад:

**.gov** - Якщо вебсайт закінчується на **.gov**, це означає, що це Федеральне агентство США, агентство штату або місцеве урядове агентство та на нього натискати безпечно.

**.edu** - вебсайти, які закінчуються на **.edu** це місця для навчання, наприклад, університети та вони також безпечні, щоб на них натискати.

Далі подивіться на сторінку **Про нас**, щоб побачити, чи люди, які управляють вебсайтом чітко визначені ТА чи є вони професіоналами у сфері охорони здоров'я.

Наприклад, якщо ви шукаєте надійну інформацію про здоров'я кишківника, тоді сайт, яким управляє гастроентеролог (лікар, який спеціалізується на здоров'ї шлунка та травлення) має бути надійним джерелом. Те саме можна сказати, якщо ви шукаєте інформацію про холестерин та вебсайтом управляє кардіолог (лікар, який спеціалізується на здоров'ї серця).

І нарешті, надійний вебсайт зазвичай надасть вам легкодоступну контактну інформацію, що включає адресу, номер телефону та адресу електронної пошти для зв'язку. Якщо контактну інформацію важко знайти або вебсайт лише надає форму контакту, це може бути ознакою, що вебсайт менш надійний.

## 2. СПОНСОРУВАННЯ: ХТО ОПЛАЧУЄ ВЕБСАЙТ?

Ви можете знайти інформацію про це на сторінці **Про нас** та виконавши пошук у мережі стосовно особи чи організації, яка володіє вебсайтом. Спитайте себе: Чому вони надають мені цю інформацію? Чи вони продають продукт? Чи вебсайт використовує рекламу або оплачувані акції?

## 3. ДОКАЗ: ДЕ ДОСЛІДЖЕННЯ?

Надійна інформація про здоров'я буде підтримуватись більше ніж одним дослідженням та переглянута професіоналами у сфері охорони здоров'я або іншими спеціалістами. Прокрутіть до низу сторінки та подивіться у розділі посилання. Там має бути декілька посилань на дослідження, на які ви можете натиснути, щоб отримати більше інформації.

## ЯКЩО ВИ НЕ ВПЕВНЕНІ, НЕ ДІЛІТЬСЯ.

Якщо ви натрапили на інформацію про здоров'я, стосовно якої в не впевнені, навіть після того, як виконали ці три кроки, проведіть пошук в мережі, щоб перевірити інші надійні джерела або спитайте вашого лікаря або постачальника послуг, якому ви довіряєте. Не діліться інформацією онлайн або з іншими, якщо ви не повністю впевнені, що вона надійна.



## Джерела та посилання:

1. Внесок вакцинації у поліпшення виживаності та здоров'я: моделювання 50 років розширеної програми імунізації. Шатток, Ендрю Дж та інші. Ланцет, Том 403, випуск 10441, 2307 - 2316. [https://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736\(24\)00850-X/fulltext](https://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736(24)00850-X/fulltext)
2. Алюмінієві адсорбовані вакцини та хронічні захворювання у дітей: Загальнонаціональне когортне дослідження. Андерсон, Ніклас В та інші. Анн Інтерн Мед. [Ерив 15 липня 2025]. <https://www.acpjournals.org/doi/10.7326/ANNALS-25-00997> 15 липня 2025
3. Продовження зростання кількості випадків аутизму, зареєстрованих у системі розвитку дітей штату Каліфорнія. Шехтер, Роберт Доктор медицини, член координаційного комітету, Грезер, Джудіт, доктор філософії JAMA Психіатрія, Том . 65, № 1, 2008. [https://jamanetwork.com/journals/jamapsychiatry/fullarticle/482546#google\\_vignette](https://jamanetwork.com/journals/jamapsychiatry/fullarticle/482546#google_vignette)



### АМЕРИКАНСЬКА АКАДЕМІЯ ПЕДІАТРІЇ

Рекомендований графік імунізації дітей та підлітків, <https://publications.aap.org/redbook/resources/15585/AAP-Immunization-Schedule>, 17 вересня 2025



### АМЕРИКАНСЬКА АКАДЕМІЯ СІМЕЙНИХ ЛІКАРІВ

Імунізація та вакцини, <https://www.aafp.org/family-physician/patient-care/prevention-wellness/immunizations-vaccines.html>



### ФОНД НАУКИ ПРО АУТИЗМ

Аутизм та вакцини, <https://autismsciencefoundation.org/autism-and-vaccines/#:~:text=Vaccines%20Do%20Not%20Cause%20Autism,between%20vaccines%2C%20thimerosal%20and%20autism>



### АУТИЗМ ГОВОРИТЬ

Чи призводять вакцини до аутизму?, <https://www.autismspeaks.org/do-vaccines-cause-autism#:~:text=The%20study%20confirms%20that%20the,ingredients%20do%20not%20cause%20autism>



### IMMUNIZE.ORG

Вакцини MMR не викликають аутизм: Вивчіть докази, <https://www.immunize.org/wp-content/uploads/catg.d/p4026.pdf>, 22 травня 2023



## ШКОЛА ГРОМАДСЬКОГО ЗДОРОВ'Я ІМЕНІ ДЖОНА ГОПКІНСА БЛУМБЕРГА

---

Чому експерти дійшли висновку, що вакцини не викликають аутизм: Як відкликане дослідження 1990-х років підірвало довіру до вакцин і призвело до виникнення стійкого міфу, <https://publichealth.jhu.edu/2025/vaccines-do-not-cause-autism#:~:text=Sign%20up%20for%20Public%20Health,on%20important%20public%20health%20topics.&text=What%20research%20was%20done%20to,relationship%20between%20vaccines%20and%20autism>, 19 березня 2025



## МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я ШТАТУ НОВИЙ ПІВДЕННИЙ УЕЛЬС

---

Інформаційний бюлетень про менінгококову інфекцію, [https://www.health.nsw.gov.au/Infectious/factsheets/Pages/meningococcal\\_disease.aspx](https://www.health.nsw.gov.au/Infectious/factsheets/Pages/meningococcal_disease.aspx), 30 серпня 2024



## НАЦІОНАЛЬНА МЕДИЧНА БІБЛІОТЕКА США

---

Оцінка інформації про здоров'я в Інтернеті: Посібник від Національної медичної бібліотеки, <https://medlineplus.gov/webeval/webeval.html>, 3 жовтня 2023



## ВСЕСВІТНЯ ОРГАНІЗАЦІЯ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я

---

Заява ВООЗ щодо питань, пов'язаних з аутизмом, <https://www.who.int/news/item/24-09-2025-who-statement-on-autism-related-issues#:~:text=When%20immunization%20schedules%20are%20delayed,based%20considerations%20free%20of%20stigma>, 25 вересня 2025



Вакцина та імунізація: Безпеки вакцин, <https://www.who.int/news-room/questions-and-answers/item/vaccines-and-immunization-vaccine-safety>, 23 вересня 2025



